

Protokoll 96. Sitzung des Gemeinderats von Zürich

Mittwoch, 14. Dezember 2011, 17.00 Uhr bis 19.10 Uhr, im Rathaus

Vorsitz: Präsident Joe A. Manser (SP)

Beschlussprotokoll: Sekretär Christian Aeschbach (FDP)

Anwesend: 124 Mitglieder

Abwesend: Bruno Sidler (SVP)

Der Rat behandelt aus der vom Präsidenten erlassenen, separat gedruckten Tagliste folgende Geschäfte:

- | | | | |
|-----|-----------------------------|---|----|
| 1. | | Mitteilungen | |
| 8. | 2011/345 | Weisung vom 21.09.2011: Voranschlag (Budget) 2012 | FV |
| 21. | 2011/449 ** | Beschlussantrag der AL-Fraktion vom 07.12.2011: Information der Stadtzürcher Bevölkerung über die Gründe zur Ergreifung des Gemeindereferendums gegen die kantonale Steuergesetzrevision | - |
| 22. | 2011/450 A | Postulat der AL-Fraktion vom 07.12.2011: Volle Ausschöpfung des budgetierten Betrags für die Lohn- massnahmen 2012 | FV |
| 28. | 2011/456 A | Postulat von Roger Liebi (SVP) und Monika Erfigen (SVP) vom 07.12.2011: Begrenzung der Lohnsumme während 5 Jahren auf den Wert des Budgets 2012 | FV |

* Keine materielle Behandlung

Mitteilungen

Die Mitteilungen des Ratspräsidenten werden zur Kenntnis genommen.

G e s c h ä f t e

2094. 2011/345

**Weisung vom 21.09.2011:
Voranschlag (Budget) 2012**

Die Budgetberatung wird fortgesetzt (vergleiche Sitzung Nr. 95 vom 14.12.2011, Protokoll-Nr. 2094/2011).

Beschlüsse:

| | | | | |
|-------------|-----------------|--|------------|---|
| 005. | Antrag Stadtrat | gem. Budgetentwurf 2012 inkl. Nachtrag | Mehrheit | Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) |
| | | 13'341'600 | Minderheit | Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Referent, Monika Erfigen (SVP) |
| | | | Enthaltung | Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP) |

Begründung: Beträge gemäss Budget 2011
Budgetkürzungen gemäss nachfolgender Tabelle

Konto 3189 0000 Entschädigungen für IT-Leistungen Dritter

| Institu- tion | Bezeichnung | Budget bisher | November- brief | Verbesse- rung | Budget neu |
|----------------------|--|------------------|--------------------|-------------------|---------------|
| 1005 | Gemeinderat | 1'500 | - | 1'500 | - |
| 1030 | Vormundschaftsbehörde | 1'100'000 | - | 590'000 | 510'000 |
| 1035 | Datenschutzbeauftragte/r | 45'000 | - | 9'000 | 36'000 |
| 1500 | Präsidialdepartement Zentrale Verwaltung | 30'000 | - | 10'000 | 20'000 |
| 1501 | Kultur | 110'000 | - | 62'200 | 47'800 |
| 1505 | Stadtentwicklung | 2'000 | - | 1'000 | 1'000 |
| 1530 | Bevölkerungsamt | 5'000 | - | 5'000 | - |
| 1560 | Statistik Stadt Zürich | 1'200'000 | - | 1'200'000 | - |
| 1561 | Projektstab Stadtrat im Präsidialdepartement | 5'000 | - | 5'000 | - |
| 1565 | Stadtarchiv | 122'000 | - | 122'000 | - |
| 2000 | FD Zentrale Verwaltung | 22'000 | - | 2'000 | 20'000 |
| 2015 | Finanzverwaltung | 320'000 | - | 35'000 | 285'000 |
| 2021 | Liegenschaftsverwaltung | 660'000 | - | 29'000 | 631'000 |
| 2080 | Organisation und Informatik | 26'455'100 | - | 7'542'600 | 18'912'500 |
| 2506 | Blaue Zonen | 35'000 | - | 27'000 | 8'000 |
| 2520 | Stadtpolizei | 2'304'800 | - | 343'200 | 1'961'600 |
| 2525 | Stadtrichteramt | 527'000 | - | 73'000 | 454'000 |
| 2550 | Schutz und Rettung | 3'380'300 | - | 2'385'000 | 995'300 |
| 2555 | Dienstabteilung Verkehr | 102'000 | - | 30'000 | 72'000 |
| 3026 | Altersheime der Stadt Zürich | 490'000 | - | 177'200 | 312'800 |
| 3045 | Umwelt- und Gesundheitsschutz | 95'000 | - | 3'000 | 92'000 |
| 3515 | Tiefbauamt | 500'000 | - | 160'000 | 340'000 |
| 4000 | HBD Zentrale Verwaltung | 1'358'900 | - | 236'400 | 1'122'500 |
| 4015 | Amt für Städtebau | 400'000 | - | 35'000 | 365'000 |
| 4540 | Verkehrsbetriebe | 542'500 | - | 213'000 | 329'500 |
| 5000 | SSD Zentrale Verwaltung | 148'100 | - | 23'500 | 124'600 |
| 5515 | Amt für Zusatzleistungen zur AHV/IV | 77'500 | - | 16'000 | 61'500 |
| 5520 | Laufbahnzentrum | 143'000 | - | 5'000 | 138'000 |
| Total Kürzung | | | | 13'341'600 | |

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung:

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 84 gegen 25 Stimmen zu.

| |
|---------------------------------------|
| BEHÖRDEN- UND GESAMTVERWALTUNG |
|---------------------------------------|

| | | | | | |
|-------------|------------------|--------------------------------------|------------------|---------|---|
| S. 089 | 10 | BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG | | | |
| | 1005 | Gemeinderat | | | |
| | 3106 0000 | Amtliche Publikationen | | | |
| | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 006. | Antrag Stadtrat | | | 140'000 | Minderheit |
| | | | 20'000 | 160'000 | Mehrheit |
| | | | | | Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Samuel Dubno (GLP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP) Walter Angst (AL) Referent, Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP), Rebekka Wyler (SP) |

Begründung: Information Bevölkerung über Gemeindereferendum gegen die Unternehmenssteuerrevision

Abstimmung gemäss Art. 43^{bis} Abs. 1 lit. a Gemeindeordnung (Ausgabenbremse).

Der Rat lehnt den Antrag der Mehrheit mit 61 gegen 63 Stimmen ab.

2107. 2011/449

Beschlussantrag der AL-Fraktion vom 07.12.2011: Information der Stadtzürcher Bevölkerung über die Gründe zur Ergreifung des Gemeindereferendums gegen die kantonale Steuergesetzrevision

Niklaus Scherr (AL) begründet namens der AL-Fraktion den Beschlussantrag (vergleiche Protokoll-Nr. 2052/2011).

Dr. Urs Egger (FDP) stellt den Ablehnungsantrag.

Der Rat stimmt dem Beschlussantrag mit 61 gegen 59 Stimmen zu.

Damit ist beschlossen:

Das Büro des Gemeinderats und die Parlamentsdienste werden beauftragt, im Hinblick auf die Abstimmung über das Gemeindereferendum gegen die kantonale Steuergesetzrevision (GR 2010/342) geeignete Massnahmen zu planen, um die Stadtzürcher Bevölkerung über die Gründe zu informieren, die den Gemeinderat zum Ergreifen des Referendums bewogen haben.

Mitteilung an das Büro des Gemeinderats

| | | | | | | | |
|--------------|-----------------|----------------------------------|---|------------------|---------|------------|---|
| 2094. | S. 093 | 10 1010 3010 0000 | BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Beauftragte/r in Beschwerdesachen Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | | Stimmen |
| 008. | Antrag Stadtrat | | | | 454'300 | Mehrheit | Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) |
| | | 124'000 | | | 330'300 | Minderheit | Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP) |
| | | | Begründung: 1 Stelle streichen | | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 99 gegen 22 Stimmen zu.

| | | | | | | | |
|-------------|----------------------------------|---|--|------------------|---------|------------|---|
| S. 095 | 10 1015 3194 0000 | BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Stadtrat Freier Kredit | | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | | Stimmen |
| 009. | Antrag Stadtrat | | | | 635'000 | Mehrheit | Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) |
| | | 635'000 | | | 0 | Minderheit | Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP) |
| | | | Begründung: Ausgaben transparent budgetieren | | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 100 gegen 23 Stimmen zu.

| | | | | | | | |
|-------------|----------------------------------|--|--|------------------|---------|------------|--|
| S. 097 | 10 1020 3186 0000 | BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Stadtkanzlei Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit Projektbegleitung, -beratung und Organisationsentwicklung | | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | | Stimmen |
| 010. | Antrag Stadtrat | | | | 139'000 | Mehrheit | Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) |
| | | 100'000 | | | 39'000 | Minderheit | Monika Erfigen (SVP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Urs Schmid (FDP) |
| | | | | | | Enthaltung | Samuel Dubno (GLP) |
| | | | Begründung: Unbefriedigende Begründung | | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 70 gegen 42 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|--|---|--|------------------|-----------|---|
| S. 101 | 10 1030 3010 0000 | BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Vormundschaftsbehörde Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 011. | Antrag Stadtrat | | | | 6'878'800 | Mehrheit |
| | | | | | | Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) |
| | | | 379'400 | | 6'499'400 | Minderheit |
| | | | | | | Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP) |
| | | | Begründung: Budget auf Vorrat (Erwachsenenschutzrecht) | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 96 gegen 25 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|--|---|--|------------------|---------|---|
| S. 103 | 10 1030 3913 0000 | BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Vormundschaftsbehörde Vergütung an IMMO für Raumkosten | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 012. | Antrag Stadtrat | | | | 863'500 | Mehrheit |
| | | | | | | Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) |
| | | | 79'800 | | 783'700 | Minderheit |
| | | | | | | Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP) |
| | | | Begründung: Budget auf Vorrat (Erwachsenenschutzrecht) | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 99 gegen 25 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|--|---|---|------------------|----------|--|
| S. 106 | 10 1060 3010 0810 | BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Gesamtverwaltung Pauschalabzug Reduktion Kommunikationsstellen | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 013. | Antrag Stadtrat | | | | 0 | |
| | | | 400'000 | | -400'000 | Minderheit |
| | | | | | | Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Referent, Vizepräsident Roger Liebi (SVP), Monika Erfigen (SVP), Urs Schmid (FDP) |
| | | | 200'000 | | -200'000 | Mehrheit |
| | | | | | | Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) |
| | | | Begründung: Minderheit: 8 v. 85 Stellen durch Nichtbesetzung v. Vakanzten oder Neuanstellung aufheben Mehrheit: 4 v. 85 Stellen durch Nichtbesetzung v. Vakanzten oder Neuanstellung aufheben | | | |

Abstimmung gemäss Art. 36 GeschO GR (gleichgeordnete Anträge):

Antrag Mehrheit (-200'000) 78 Stimmen

Damit ist dem Antrag der Mehrheit zugestimmt.

| | | | | | | |
|-------------|--|---|---------------------------------|------------------|------------|---|
| S. 106 | 10 1060 3010 0858 | BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Gesamtverwaltung Sammelkredit für die Anpassung der Löhne im Zusammenhang mit den Lohnmassnahmen nach Städtischem Lohnsystem (SLS) | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 014. | Antrag Stadtrat | | | | 22'500'000 | Mehrheit |
| | | | | | | Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) |
| | | | 4'500'000 | | 18'000'000 | Minderheit |
| | | | | | | Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP) |
| | | | Begründung: Freiwillige Prämien | | | |

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 100 gegen 23 Stimmen zu.

| | | | | | | |
|-------------|--|--|---|------------------|------------|---|
| S. 106 | 10 1060 3010 0917 | BEHÖRDEN UND GESAMTVERWALTUNG Gesamtverwaltung Sammelkredit für die Anpassung der Löhne im Zusammenhang mit den bisherigen Lohnmassnahmen | | | | |
| | | | Verbesserung | Verschlechterung | Betrag | Stimmen |
| 015. | Antrag Stadtrat | | | | 23'125'500 | Mehrheit |
| | | | | | | Rebekka Wyler (SP) Referentin, Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Urs Schmid (FDP), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) |
| | | | 8'500'000 | | 14'625'500 | Minderheit |
| | | | | | | Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP) |
| | | | Begründung: Realloohnerhöhung streichen | | | |

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 100 gegen 23 Stimmen zu.

2108. 2011/450

Postulat der AL-Fraktion vom 07.12.2011:

Volle Ausschöpfung des budgetierten Betrags für die Lohnmassnahmen 2012

Gemäss schriftlicher Mitteilung lehnt der Vorsteher des Finanzdepartements namens des Stadtrats die Entgegennahme des Postulats zur Prüfung ab.

Walter Angst (AL) begründet namens der AL-Fraktion das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 2053/2011).

Das Postulat wird mit 61 gegen 63 Stimmen abgelehnt.

Mitteilung an den Stadtrat

2109. 2011/456

**Postulat von Roger Liebi (SVP) und Monika Erfigen (SVP) vom 07.12.2011:
Begrenzung der Lohnsumme während 5 Jahren auf den Wert des Budgets 2012**

Gemäss schriftlicher Mitteilung lehnt der Vorsteher des Finanzdepartements namens des Stadtrats die Entgegennahme des Postulats zur Prüfung ab.

Roger Liebi (SVP) begründet das Postulat (vergleiche Protokoll-Nr. 2059/2011).

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Daniel Meier (CVP) stellt folgenden Textänderungsantrag:

Der Stadtrat wird gebeten, dem Gemeinderat, mit Beginn ab Budget 2013, Budgetentwürfe so auszugestalten, dass die ~~Lohnsumme~~ Stellenwerte des Budget 2012 während 5 Jahren maximal konstant gehalten wird.

Roger Liebi (SVP) ist mit der Textänderung einverstanden.

Das geänderte Postulat wird mit 52 gegen 71 Stimmen abgelehnt.

Mitteilung an den Stadtrat

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Budgetberatung siehe Sitzung Nr. 97, Protokoll-Nr. 2094/2011).

E i n g ä n g e

An den nachfolgenden Texten werden keine sprachlichen Korrekturen vorgenommen.

2110. 2011/495

**Motion von Hans Jörg Käppeli (SP) und Thomas Wyss (Grüne) vom 14.12.2011:
Erarbeitung eines Konzeptentscheids für eine Tramlinie nach Affoltern unter
hälftiger Beteiligung des ZVV**

Von Hans Jörg Käppeli (SP) und Thomas Wyss (Grüne) ist am 14. Dezember 2011 folgende Motion eingereicht worden:

Der Stadtrat wird beauftragt, dem Gemeinderat eine kreditschaffende Weisung mit mindestens hälftiger Beteiligung des ZVV vorzulegen, um einen Konzeptentscheid herbeizuführen, die Linienführung festzulegen, den Raum zu sichern und die Finanzierung für das Tram nach Affoltern verbindlich zu vereinbaren.

Begründung:

Das boomende Quartier Affoltern braucht dringend eine leistungsfähigere Erschliessung durch den öffentlichen Verkehr. Der Kanton Zürich hat deshalb für das Agglomerationsprogrammes des Bundes ein Projekt in der Kategorie B für eine Realisierung nach 2018 angemeldet.

Damit von diesen Bundesmitteln profitiert werden kann, muss die Planung jedoch jetzt in Angriff genommen werden.

Für Infrastrukturbauten im öffentlichen Verkehr ist der ZVV (Kanton) zuständig. Die Stadt muss lediglich für ergänzende Bauten selber aufkommen. Die Finanzierung erfolgt primär durch den Bund und den Kanton (ZVV). Der ZVV ist deshalb zwingend von Anfang an in die Projektierung und die Finanzierung einzubinden.

Zur Zeit sind noch verschiedene Linienführungen in Diskussion: Wehntalerstrasse, Regensbergstrasse und Binzmühlestrasse. Trotz ausstehendem Linienführungsentscheid wurden jedoch bereits erste Vorinvestitionen getätigt. Damit weitere Vorinvestitionen am richtigen Ort erfolgen, ist ein Linienführungsentscheid dringend nötig.

Für die verbindliche Zusicherung der Finanzierung braucht es eine klare Vorstellung über den Zeitraum der Realisierung.

Mitteilung an den Stadtrat

2111. 2011/496

Postulat von Kathy Steiner (Grüne) und Simone Brander (SP) vom 14.12.2011: Bericht über die Entwicklung des Prostitutionsgewerbes mit der neuen Prostitutionsgewerbeverordnung

Von Kathy Steiner (Grüne) und Simone Brander (SP) ist am 14. Dezember 2011 folgendes Postulat eingereicht worden:

Der Stadtrat wird gebeten, dem Gemeinderat in 2 Jahren einen Bericht – unter Anhörung einer Fachkommission gemäss Art. 3 Prostitutionsgewerbeverordnung – vorzulegen, der die Entwicklung des Prostitutionsgewerbes mit der neuen Prostitutionsgewerbeverordnung darstellt.

Begründung:

Da Prostitution ein Gewerbe ist mit besonderen Schutzbedürfnissen für sich prostituierende Personen und die Bevölkerung vor negativen Begleiterscheinungen zu schützen ist, ist es gerechtfertigt, nach zwei Jahren die wesentlichsten Entwicklungen dargestellt zu bekommen. Insbesondere soll über die Auswirkungen der neu eingeführten Bewilligung zur Strassenprostitution berichtet werden.

Mitteilung an den Stadtrat

Die Motion und das Postulat werden auf die Tagliste einer der nächsten Sitzungen gesetzt.

K e n n t n i s n a h m e n

Es liegen keine Kenntnisnahmen vor.

Nächste Sitzung: 14. Dezember 2011, 20:30 Uhr.